Islamic Relief Sudan

Date: 29/ 11/2026.

Tender Name: - Installation of school water supply system at Khadija Bint Khuwailid in Omdurman Locality & Rehabilitation of Khadija Bint Khuwailid School Latrines in Omdurman Locality

اسم العطاء: تركيب نظام إمداد بالمياه في مدرسة خديجة بنت خويلد بمحلية أم درمان، وإعادة تأهيل المراحيض في مدرسة خديجة بنت خويلد بمحلية أم درمان.

Project: IR - UK

PRS # 26671 +26672 + 26675 +27109 +2710826662 + 26663 + 26664 + 26665 + 27187 - 27105+ 26670+ 26668+ 26667+ 26666

Company Name:

اسم الشركة:

Address:

العنوان:

Contact Person:

ممثل الشركة:

Mobile Number: رقم الموبايل:

Elect email: البريد الالكتروني:

الإغاثة الإسلامية عبر العالم منظمة تطوعية تعمل في السودان منذ العام 1991 ، تسعي لتخفيف المعاناة عن الفقراء في العالم دون تمييز للجنس او العقيدة او الاصل ومنذ بداية عملها في السودان نفذت المنظمة بنجاح العديد من مشاريع التنمية والاغاثة في قطاعات المياه واصحاح البيئة ، الصحة ، التعليم ، سبل العيش ، الطوارئ ودعم الأيتام.

هذا العطاء تركيب نظام إمداد بالمياه في مدرسة خديجة بنت خويلد بمحلية أم درمان، وإعادة تأهيل المراحيض في مدرسة خديجة بنت خويلد بمحلية أم درمان حسب الجدول أدناه

. (مع تقديم شهادة

1. **الإلتزام بالكميات والأنواع المحددة بجدول المواصفات والكميات المرفق.**
2. **تقديم نماذج من مواد العطاء حسب المواصفات المطلوبة مرفقة مع كراسة العطاء ويتم مقارنتها مع المواد المستلمة لمن يرسو عليه العطاء ، ترد لمن لم يرسو عليه العطاء.**
3. **الكميات المطلوبة قد تزيد أو تنقص حسب الأسعار المقدمة والميزانية المتوفرة**
4. **يتم ملء البيانات في كراسة العطاء فقط ، والأسعار يجب أن تكون شاملة كافة الرسوم**

سيتم توقيع عقد تركيب نظام إمداد بالمياه في مدرسة خديجة بنت خويلد بمحلية أم درمان، وإعادة تأهيل المراحيض في مدرسة خديجة بنت خويلد بمحلية أم درمانمع منظمة الإغاثة الإسلامية عبر العالم لمن يرسو عليه العطاء:

أ. **تقديم شهادة خلو طرف من الضرائب والزكاة**

ب. **توريد كامل المواد خلال (7) أيام من تاريخ توقيع العقد.**

ج. **يجب تقديم تفويض لتحصيل ضريبة القيم المضافه 17% من ديوان الضرائب وإلا لن يتم دفعه للمورد .**

د. **للمنظمة لجنة فنية لها الحق في رفض المواد غير المطابقة للمواصفات عند الإستلام.**

5. **فاتورة نهائية مختومة بختم الضرائب بعد تسليم المواد.**
9. **يتم سداد قيمة العطاء بالجنيه السوداني بشيك عقب إستلام كل الكميات بالمواقع المعنية و في التاريخ المحدد.**
10. **يرفق المتقدم :**

أ. **شهادة تسجيل الشركة/إسم العمل**

ب. **شهادات الخبرة السابقة والرخصة التجارية**

ج. **اسكرين فورم (يستلم مع كراسة العطاء)**

د. **صورة من إثبات الشخصية لمجلس إدارة/مدراء/أصحاب العمل**

11. **يتم تقديم العطاءات في ظرف مغلق مختوم بالشمع الاحمر يكتب عليه (تركيب نظام إمداد بالمياه في مدرسة خديجة بنت خويلد بمحلية أم درمان، وإعادة تأهيل المراحيض في مدرسة خديجة بنت خويلد بمحلية أم درمان)، ويودع بصندوق العطاءات بمكتب المنظمة الخرطوم الطئف مربع 22 شرق صالة الاحلام أو مكتب ادرمان حى الشاطى شرق مدارس المجلس الافريقى**
12. **الإلتزام بكل ما ورد من شروط أعلاه ، و لا ينظر في العطاءات غير المستوفية للشروط**

13. لا يمكن فتح صندوق العطاءات لسحب كراسة العطاء بعد الإيداع وعلي من يرغب في الإنسحاب وضع خطاب يفيد ذلك في صندوق العطاءات

14. المنظمة غير مقيدة بقبول أقل أو أعلي عطاء

15. للمنظمة الحق في تجزئة العطاء متى تراءى لها ذلك ، كما لها الحق في إلغاء كل أو بعض بنود العطاء.

16. اخر موعد لتسليم العطاءات في يوم الأثنين الموافق 6/ 12 /2026 م الساعة الثالثة ظهرا.

BOQ for installation of school water supply system at Khadija Bint Khuwailid in Omdurman Locality						
جدول الكميات (BOQ) الخاص بتركيب نظام إمداد بالمياه في مدرسة خديجة بنت خويلد، بمحلية أم درمان						
#	Item Description	Specifications	Unit	QTY	Unit cost	Total Price
Construction of masonry water tank						
1	Site Clearance - نظافة الموقع	Clear the site of topsoil, vegetation, and loose the rabage from the land. إزالة التربة السطحية والنباتات من الموقع، والتخلص من الأعشاب الضارة في موقع العمل.	Site	1		-
2	Masonry water tank - خزان مياه من الطوب	Supply all materials, tools, equipment, and skilled and unskilled labor required for the construction of a 10 m^3 (10,000-liter) ground water storage tank using first-class red bricks, complete in all respects, in accordance with the following specifications:توريد كافة المواد والأدوات والمعدات والعمالة الماهرة وغير الماهرة اللازمة لإنشاء خزان مياه جوفية سعة 10 م3 (10,000 لتر) باستخدام الطوب الأحمر درجة أولى، كامل من جميع النواحي، وفقاً للمواصفات التالية: Excavation and Foundation (Excavate to the required dimensions and depth as per site conditions , Construct a reinforced concrete footing, 200 mm thick, using concrete mix ratio 1:3:6 (cement:sand:aggregate). أعمال الحفر والأساسات: (يتم الحفر بالأبعاد والعمق المطلوبين وفقًا لظروف الموقع، ثم يتم إنشاء قاعدة خرسانية مسلحة بسماكة 200 مم، باستخدام نسبة خلط الخرسانة 1:3:6 (أسمنت:رمل:ركام).	tank	1		

		Hardcore Base (Provide and compact a 150 mm thick hardcore layer beneath the foundation to achieve a firm and stable base) ,,, Blinding Layer (Provide a 50 mm thick blinding layer of lean concrete or clean sand , Lay 1000-gauge polyethylene sheeting (DPM) over the blinding layer to minimize moisture loss during concrete curing and prevent rising dampness),,,Tank Configuration (The tank shall be cylindrical in shape to ensure better structural performance and uniform pressure distribution. Where site conditions require, a square or rectangular configuration may be adopted subject to engineer approval).طبقة التأسيس (يتم توريد ورص طبقة من المواد الحجرية الصلبة "Hardcore"بسماكة 150 مم تحت الأساسات، وذلك لتوفير قاعدة صلبة ومستقرة)؛؛؛ طبقة التسوية (يتم وضع طبقة تسوية بسماكة 50 مم من الخرسانة الضعيفة أو الرمل النظيف، مع تغطيتها بغشاء من البولي إيثيلين "DPM"بسماكة 1000 "gauge"؛ وذلك للحد من فقدان الرطوبة أثناء معالجة الخرسانة ومنع صعود الرطوبة من التربة)؛؛؛ شكل الخزان (يجب أن يكون الخزان أسطواني الشكل لضمان أداء إنشائي أفضل وتوزيع منتظم للضغط. وفي حال تطلبت ظروف الموقع خلاف ذلك، يمكن اعتماد شكل مربع أو مستطيل، شريطة الحصول على موافقة المهندس.(				
		Base Slab (Construct a 100 mm thick reinforced concrete base slab using concrete mix ratio 1:1.5:3 , Reinforce with 12 mm diameter high-yield steel bars arranged in a 140 mm × 140 mm grid, double-layer reinforcement),, Tank Walls (Construct walls using first-class burnt clay bricks laid in cement-sand mortar mix ratio 1:4 , Wall thickness shall be not less than 230 mm ,All joints shall be fully filled and properly bonded).لاطة القاعدة (يتم إنشاء بلاطة قاعدة من الخرسانة المسلحة بسُمك 100 مم، باستخدام خلطة خرسانية بنسبة 1:1.5:3، وتُسلَّح بقضبان فولاذية عالية المقاومة بقطر 12 مم، مُرتبة على شكل شبكة بأبعاد 140 مم × 140 مم، مع تسليح مزدوج الطبقات).، جدران الخزان (تُبنى الجدران باستخدام طوب طيني محروق من الدرجة الأولى، مرصوص بمونة مكونة من الأسمنت والرمل بنسبة 1:4، بحيث لا يقل سُمك الجدار عن 230 مم، مع ضرورة ملء جميع الفواصل بالكامل وضمان ترابطها بشكل سليم.(				

		Wall Reinforcement (Provide horizontal reinforcement using 8 mm diameter steel bars or approved galvanized wire mesh at every 2 to 3 courses of brickwork to resist hoop stresses and improve structural integrity , Vertical reinforcement shall be incorporated where required by design),,,Internal and External Finishes (Apply waterproof cement-sand plaster (1:3 mix) internally in two coats with approved waterproofing admixture , Externally plaster the tank walls with cement-sand mortar (1:4 mix) and cure adequately , Ensure all surfaces are watertight and free from cracks or honeycombing).تسليح الجدران (يتم توفير تسليح أفقي باستخدام قضبان فولاذية بقطر 8 مم أو شبكة سلكية مجلفنة معتمدة، توضع كل 2 إلى 3 مداميك من الطوب، وذلك لمقاومة الإجهادات الحلقية وتعزيز السلامة الإنشائية؛ كما يجب إضافة تسليح رأسي حيثما يتطلب التصميم ذلك). التشطيبات الداخلية والخارجية)يتم تنفيذ طبقة لياسة أسمنتية –مزيج أسمنت ورمل بنسبة 1:3– على الوجه الداخلي على مرحلتين، مع إضافة مادة معتمدة مانعة لتسرب المياه. أما من الخارج، فتُطلى جدران الخزان بمونة أسمنتية –مزيج أسمنت ورمل بنسبة 1:4– مع إجراء المعالجة المائية اللازمة). يجب التأكد من أن جميع الأسطح مانعة لتسرب المياه وخالية من الشقوق أو التعشيش (الفراغات الخرسانية).				
		Waterproof Plastering and Finishes (Apply a 20 mm thick waterproof cement-sand plaster (1:3 mix) to all internal surfaces of the tank walls and floor , Incorporate an approved waterproofing admixture in accordance with the manufacturer's recommendations , Finish surfaces smooth and free from cracks, voids, or honeycombing , Apply external plaster (15-20 mm thick) using cement-sand mortar (1:4 mix) where required).أعمال اللياسة والتشطيبات العازلة للمياه)يتم تنفيذ طبقة لياسة أسمنتية رملية عازلة للمياه –بنسبة خلط 1:3– بسماكة 20 مم على جميع الأسطح الداخلية لجدران الخزان وأرضيته، مع إضافة مادة عازلة للمياه معتمدة وفقاً لتوصيات الشركة المصنعة. يجب أن تكون الأسطح النهائية ملساء وخالية من الشقوق أو الفراغات أو التعشيش. كما يتم تنفيذ طبقة لياسة خارجية –بسماكة 20-15مم– باستخدام مونة أسمنتية رملية بنسبة خلط 1:4، وذلك في المواقع التي تتطلب ذلك.(				
		Roof Slab (Construct a 100 mm thick reinforced concrete roof slab using concrete mix ratio 1:1.5:3 , Include access manhole with lockable cover, vent pipe with insect screen, and overflow pipe) ,, Pipe Fittings and Appurtenances (Provide and install inlet, outlet, scour/drain, overflow, and vent pipes complete with all required fittings and valves , All pipe penetrations shall be properly sealed to prevent leakage) ,,,Curing (All concrete and plastered surfaces shall be adequately cured for not less than seven (7) days) ,,, Testing and Commissioning (Upon completion, fill the tank with water and conduct a watertightness test for a minimum period of 48 hours ,Rectify any defects or leakage before final				

		.(acceptanceبلاطة السقف (يتم إنشاء بلاطة سقف من الخرسانة المسلحة بسماكة 100 مم، باستخدام خليط خرساني بنسبة 1:1.5:3، مع توفير فتحة وصول مزودة بغطاء قابل للقفل، وأنبوب تهوية مزود بشبكة واقية من الحشرات، وأنبوب لتصريف الفائض). – تجهيزات الأنابيب والملحقات (يتم توريد وتركيب أنابيب المدخل، والمخرج، والتصريف/التفريغ، والفائض، والتهوية، مع كافة التجهيزات والصمامات اللازمة؛ كما يجب إحكام سد جميع نقاط اختراق الأنابيب لمنع حدوث أي تسرب). – المعالجة (يجب معالجة جميع الأسطح الخرسانية والمساح (اللياسة) بشكل كافٍ لمدة لا تقل عن سبعة (7) أيام). – الاختبار والتشغيل (عند الانتهاء، يتم ملء الخزان بالماء وإجراء اختبار لضمان عدم تسرب المياه لمدة لا تقل عن 48 ساعة؛ ويجب معالجة أي عيوب أو تسريبات قبل القبول النهائي.(				
				Sub Total		
Water tank						
1	Water tank structureهيكل - خزان المياه	Supply the spareparts (camar 12x6 length 3 meter ,Iron angle 2inch 5ml , Teak 3ml, 120cm x 240cm , Iron bare 4liner , Welding rods size 10 mm , Cylinders catting , Paint , Benzene , Sand , Gravel , Painting tools , Cement) and construct structure for plastic water tank ,,,, the cost including inlet , Outlet , gate valve , and all necessary fittings ,	structure	0		
		توريد جميع مواد اللازمة (كامار x612 طول 3 أمتار، زاوية حديدية 2 بوصة 5 مل، خشب الساج 3 مل، 120 سم × 240 سم، حديد عاري 4 خطوط، قضبان لحام مقاس 10 مم، أسطوانات كاتينج، طلاء، بنزين، رمل، حصى، أدوات طلاء، أسمنت) وبناء هيكل لخزان مياه بلاستيكي، يشمل السعر المدخل والمخرج وصمام البوابة وجميع التركيبات اللازمة.				
2	Plastic water tankخزان مياه - بلاستيكي	Supply, deliver, and install one (1) UV-resistant polyethylene plastic water tank with a minimum storage capacity of 2,000 liters, complete with all necessary accessories, fittings, tools, equipment, and labor required for proper installation and commissioning ,, The rate shall include transportation, offloading, positioning, connection to the water supply , All works shall be carried out in accordance with the approved specifications, applicable government standards, and the instructions of the supervising engineer. The installed tank shall be tested and commissioned to ensure it is fully functional, watertight, and free from defects.	tank	2		
		توريد وتسليم وتركيب خزان مياه واحد (1) مصنوع من البولي إيثيلين المقاوم للأشعة فوق البنفسجية، بسعة تخزينية لا تقل عن 2000 لتر، شاملاً كافة الملحقات والتجهيزات والأدوات والمعدات والعمالة اللازمة للتركيب والتشغيل على الوجه الصحيح. ويجب أن يشمل السعر تكاليف النقل، والتنزيل، والموضعة، والربط بشبكة إمداد المياه. تُنفذ جميع الأعمال وفقاً للمواصفات المعتمدة، والمعايير الحكومية السارية، وتعليمات المهندس المشرف. كما				

		يجب اختبار الخزان بعد تركيبه وتشغيله للتأكد من كفاءته التشغيلية الكاملة، وسلامته من التسريب، وخلوه من أي عيوب.				
					Sub Total	-
Solar Pumping system						
1	Motor pump موتور	Supply and install motor pump (Power: 1 HP (0.75 kW) ,,Flow Rate: 2-4 m³/hr (2,000-4,000 liters/hour) , Head: 20-30 meters , Power Supply: 220V single phase or solar equivalent). توريد وتركيب مضخة بمحرك (القدرة: 1 حصان (0.75 كيلوواط)، معدل التدفق: 2–4 متر مكعب/ساعة (2000–4000 لتر/ساعة)، الارتفاع (قوة الضخ): 20–30 متراً، مصدر الطاقة: 220 فولت أحادي الطور أو ما يعادله بالطاقة الشمسية).	PCS	1		
2	Pump cableكابل المضخة	Supply and install 3-core × 2.5 mm² copper armored cable for connection of 1 HP single-phase water pump, complete with conduit, cable glands, connectors, earthing system, testing, and commissioning in accordance with approved electrical standards and the Engineer's instructions. توريد وتركيب كابل نحاسي مُدرَّع (3 أطراف × 2.5 مم²) لتوصيل مضخة مياه أحادية الطور بقدرة 1 حصان، شاملًا الأنابيب (المواسير)، ومثبتات الكابلات (glands)، والموصلات، ونظام التأريض، بالإضافة إلى إجراء الاختبارات والتشغيل، وذلك وفقًا للمعايير الكهربائية المعتمدة وتعليمات المهندس.	meter	10		
3	Control Panel for water pump لوحة تحكم كهربائية لمضخة مياه	Supply and install Electrical Control Panel for water pump complete with protection devices, contactor, overload relay, and float controls توريد وتركيب لوحة تحكم كهربائية لمضخة مياه، مجهزة بكامل ملحقاتها التي تشمل أجهزة الحماية، والموصل الكهربائي (الكونتاكتور)، ومرحل الحمل الزائد (أوفرلود)، وأجهزة التحكم ذات العوامة.	pcs	1		
4	Solar panels الألواح الشمسية	Supply and install Monocrystalline Solar Panels, minimum 550Wp, complete with MC4 connectors and mounting accessories توريد وتركيب ألواح شمسية أحادية البلورة (Monocrystalline)، بقدرة لا تقل عن 550 واط ذروة (Wp)، مع تزويدها بموصلات من نوع MC4 وملحقات التثبيت.	pcs	6		
5		Supply and install Hot-dip galvanized steel mounting structure for solar panels, including foundation bolts and all accessories	Job	1		

	Support Structureهيكل داعم	توريد وتركيب هيكل تثبيت للألواح الشمسية مصنوع من الفولاذ المجلفن بالغمس الساخن، بما في ذلك براغي التثبيت وجميع الملحقات.				
	Invertorانفيرتر	Supply and install Hybrid Solar Inverter, 5kW, 48V DC input, 220V AC output, pure sine wave, MPPT charge controller integrated	pcs	1		
6		توريد وتركيب محول طاقة شمسية هجين، 5 كيلوواط، مدخل تيار مستمر 48 فولت، مخرج تيار متردد 220 فولت، موجة جيبية نقية، وحدة تحكم شحن MPPT مدمجة				
7	Batteries	Supply and install Battery Bank, 12V, 100Ah (1.28kWh usable storage) with an integrated Battery Management System (BMS) to deliver up to 1.28kWh of storage	pcs	2		
		توريد وتركيب مجموعة بطاريات (Battery Bank) بجهد 12 فولت وسعة 100 أمبير–ساعة (سعة تخزين قابلة للاستخدام تبلغ 1.28 كيلوواط–ساعة)، مزودة بنظام مدمج لإدارة البطارية (BMS) لتوفير سعة تخزين تصل إلى 1.28 كيلوواط–ساعة.				
8	DC Combiner Box	Supply and install DC Combiner Box complete with DC isolators, fuse holders, surge protection devices (SPD), and cable terminations	No	1		
	صندوق تجميع التيار المستمر (DC)	توريد وتركيب صندوق تجميع التيار المستمر (Combiner Box DC)، متضمناً قواطع عزل التيار المستمر، وحوامل المصهرات، وأجهزة الحماية من زيادة التيار (SPD)، ووصلات إنهاء الكابلات.				
9	AC Distribution Board	Supply and install AC Distribution Board complete with MCCBs, MCBs, earth leakage protection, indicators, and enclosure	No	1		
	لوحة توزيع التيار المتردد	توريد وتركيب لوحة توزيع التيار المتردد كاملة مع قواطع الدائرة المصغرة (MCBs) وقواطع الدائرة المصغرة (MCBs) وحماية من التسرب الأرضي والمؤشرات والعلبة.				
10	Earthing System	Supply and install Earthing System including copper earth rod (minimum 16mm × 2.4m), inspection chamber, earth cable, and accessories	No	1		
	نظام تأريض	توريد وتركيب نظام تأريض، يشمل قضيب تأريض نحاسياً (بأبعاد لا تقل عن 16 مم × 2.4 متر)، وغرفة فحص، وكابل تأريض، وملحقات أخرى.				
11	DC Solar Cable	Supply and install DC Solar Cable, 6mm² UV-resistant copper cable, complete with conduits and accessories	meter	100		
	كابل الطاقة الشمسية	توريد وتركيب كابلات الطاقة الشمسية DC، كابلات نحاسية مقاومة للأشعة فوق البنفسجية بمساحة 6 مم²، كاملة مع المواسير والملحقات.				

12	AC Power Cable	Supply and install AC Power Cable, 4mm² copper cable, complete with conduits and accessories	meter	100		
	كابل طاقة تيار متردد	توريد وتركيب كابل طاقة تيار متردد (AC)، كابل نحاسي بمساحة مقطع 4 مم²، مع كافة الأنابيب (المواسير) والملحقات اللازمة.				
13	PVC conduit/trunking	Supply and install PVC conduit/trunking and cable management accessories	Job	1		
	أنابيب/قنوات	توريد وتركيب أنابيب/قنوات (PVC) وملحقات تمديد الكابلات				
		Sub Total				
Distribution Point						
1	Water tap points نقاط شرب المياه	Supply all materials, tools, equipment, transportation, and labor required for the construction of a water tap stand measuring 2.5 m long × 0.8 m wide × 0.8 m high, complete in all respects and in accordance with the approved drawings and the instructions of the supervising engineer توفير كافة المواد والأدوات والمعدات ووسائل النقل والعمالة اللازمة لإنشاء منصة صنبور مياه بأبعاد 2.5 متر طولاً × 0.8 متر عرضاً × 0.8 متر ارتفاعاً، بحيث تكون منجزة بالكامل من كافة النواحي، ووفقاً للمخططات المعتمدة وتعليمات المهندس المشرف.	1	Point		
		Construction of the tap stand using first-class burnt (fire) bricks laid in cement-sand mortar ,,, Provision of a reinforced concrete base slab and supporting structure as required ,,, Installation of eight (8) heavy-duty brass water taps, ½-inch (15 mm) diameter, evenly spaced and fixed securely to the tap stand ,,, installation of one (1) main control valve to regulate water supply to the tap stand ,,, Supply and installation of all necessary PPR pipes, fittings, connectors, elbows, tees, unions, and accessories required for complete operation ,,,construction of a reinforced concrete apron/slab around the tap stand, raised 150 mm above ground level,,,construction of a smooth concrete drainage channel with adequate slope to safely convey wastewater to a soak pit or designated disposal point ,,,Finishing all exposed concrete and brick surfaces with smooth cement-sand plaster ,,,Testing and commissioning of the complete tap stand to ensure proper functionality and freedom from leakage.				
		إنشاء منصة صنابير باستخدام طوب محروق (طوب حراري) عالي الجودة، مُثبّت بمونة أسمنتية (خليط من الأسمنت والرمل)؛ توفير قاعدة خرسانية مسلحة وهيكل داعم حسب المتطلبات؛ تركيب ثمانية (8) صنابير مياه نحاسية متينة بقطر ½ بوصة (15 مم)، موزعة بانتظام ومثبتة بإحكام على المنصة؛ تركيب صمام تحكم رئيسي واحد (1) لتنظيم إمداد المياه إلى المنصة؛ توريد وتركيب جميع أنابيب البولي بروبيلين (PPR) اللازمة، بما في ذلك الوصلات، والمرفقات (الأكواع)، وقطع التوصيل على شكل حرف T، والوصلات القابلة للفك (الاتحاد)، وكافة الملحقات الضرورية للتشغيل الكامل؛ إنشاء بلاطة خرسانية مسلحة حول منصة الصنابير، بحيث ترتفع 150 مم عن مستوى سطح الأرض؛ إنشاء قناة تصريف خرسانية ملساء				

		ذات ميل مناسب لتوجيه مياه الصرف بأمان نحو حفرة امتصاص أو نقطة تصريف مخصصة؛ طلاء جميع الأسطح الخرسانية والطوب المكشوفة بطبقة ملساء من المونة الأسمنتية (الأسمنت والرمل)؛ إجراء الاختبارات اللازمة وتشغيل منصة الصنابير بالكامل للتأكد من كفاءة عملها وخلوها من أي تسريبات.				
2	replacement of water tapsاستبدال صنابير المياه	Supply all materials, tools, equipment, and labor required to remove and replace twelve (12) existing water taps with new ½-inch high-quality heavy-duty brass taps, complete with all necessary fittings, connectors, sealants, and accessories.The work shall also include the inspection, repair, and rehabilitation of the concrete aprons at the water distribution points, including the removal of damaged sections, patching of cracks, re-plastering where necessary, and restoring smooth finished surfaces to ensure proper drainage and safe access for users	12	PC		
		توفير كافة المواد والأدوات والمعدات والعمالة اللازمة لإزالة اثني عشر (12) صنبور مياه قائماً واستبدالها بصنابير جديدة عالية الجودة، مصنوعة من النحاس المتين (بقياس ½ بوصة)، مع تزويدها بكافة التجهيزات والوصلات والمواد العازلة والملحقات الضرورية. كما يشمل العمل فحص وإصلاح وتأهيل الأرصفة الخرسانية المحيطة بنقاط توزيع المياه، بما في ذلك إزالة الأجزاء التالفة، ومعالجة الشقوق، وإعادة أعمال اللياسة (الملاط) حيثما لزم الأمر، وإعادة تسوية الأسطح لتصبح ملساء، وذلك لضمان تصريف المياه بشكل سليم وتوفير وصول آمن للمستخدمين.				
3	Drainage point نقطة تصريف المياه	Supply and install 2" PVC drainage pipe at the distribution point ..the price including all works necessary to complete the job according to government standard and directions of the field engineer.	7	Point		
		توريد وتركيب أنبوب تصريف PVC مقاس 2 بوصات عند نقطة التوزيع .. يشمل السعر جميع الأعمال اللازمة لإكمال المهمة وفقًا للمعايير الحكومية وتوجيهات مهندس الموقع.				
4	Excavation the trench - حفر خط المياه	Labor cost for excavation the trench for pipeline depth 50cm, width 40cm include layout and buried of pipes from the main water pipeline to the ground water tank.	100	meter		
		تشمل تكلفة العمالة لحفر الخندق لخط الأنابيب بعمق 50 سم وعرض 40 سم تخطيط ودفن الأنابيب من خط أنابيب المياه الرئيسي إلى خزان المياه الجوفية.				
5	1inch PPR	Supply and layout 130 meter of PPR , 1 inch pipe as water pumping line (from the external water pipeline to the inside targeted locations), the cost including all necessary fitting .	130	ML		

		توريد وتركيب 130 مترًا من أنابيب PPR، مقاس 1 بوصة كخط ضخ مياه (من خط أنابيب المياه الخارجي إلى الأماكن المستهدفة الداخلية)، وتشمل التكلفة جميع التركيبات اللازمة.				
					Sub Total	
						Hand washing facilities
3	Hand washing غسالة اليدين	Supply materials and install marble hand washing basin under each taps in the rooms with all necessary. توفير المواد اللازمة وتركيب حوض غسيل يدوي من الرخام أسفل كل صنبور في الغرف مع جميع المستلزمات الضرورية.	4	hand washing		
					Sub total	-
						Installation of signboard
1	signboard	Supply and installation of a sign (3 meters high x 1.8 meters wide) made of imported heavy-duty sheet metal (8 mm thick, heavy-duty). The structural frame must consist of galvanized pipes (3 inches, 5 mm thick) for the main frame, with a support at the end of the pipe for underground fixing. The frame will be poured with white concrete using a 1:2:4 mix. Imported heavy-duty 4*8 square pipes, 5 mm thick, will be used for the frame to which the sheet metal is attached. The frame must be well-welded and the edges smoothed with a firebrick to ensure a smooth surface and eliminate any sharp edges. It will be fixed at ground level (at a depth of 0.70 meters) and supported by a 3-inch, 8 mm iron angle bracket fixed in a 1:2:4 mix concrete mix on both the front and back sides. The support will be 2.3 meters high, extending 70 cm into the ground. The sign must be painted with a rust-resistant primer and three topcoats. The content and logos must be clearly printed in paint on both sides. The cost includes (drilling, all installations, welding, fixing and relocation to the required sites, painting work as directed by the supervising engineer). توريد وتركيب لافتة (ارتفاع 3 متر × عرض 1.8 متر) مصنوعة من الصاج الثقيل المستورد (سمك 8 مم، شديدة التحمل). يجب أن يكون الهيكل الإنشائي بمواسير مجلفنة (3بوصة، سمك 5 ملم)للفريم الرئيسي مع عمل دستور في نهاية الماسورة للتثبيت داخل الارض تصب بخرسانة بيضاء بخلطة 1:2:4، والمواسير المربعة 4*8 مستورد ثقيل سمك 5 ملم للفريم الذي يثبت عليه الصاج ، مع اللحام الجيد و مساولة الحواف بواسطة حجر النار لتنعيم السطح وعدم ترك حواف حادة ، مثبتة في مستوى الأرض (على عمق 0.70 متر) مدعومًا بزاوية حديدية 3 بوصة 8 مم مثبتة في خليط خرساني بنسبة 1:2:4 من الجهتين الامامية والخلفية الدعامة تكون على ارتفاع 2.3 م في اللافتة الى داخل الارض عمق 70 سم يجب طلاء اللافتة بطبقة أساس مقاومة للصدأ و 3 طبقات نهائية . يجب طباعة المحتوى والشعارات بالبوهية بوضوح على كلا الجانبين، تشمل التكلفة	1	PC		-

		(الحفر وجميع التركيبات واللحام والتثبيت والترحيل للمواقع المطلوبة أعمال الطلاء مع حسب توجيهات المهندس المشرف).				
Sub Total						-
Total of sub total						
VAT17%						
Transportation Cost						
Insurance cost						
Other Taxes and Fees (if any)						
Discount (If any)						
Total cost for installation of school water supply system at Khadija Bint Khuwailid in Omdurman Locality						

BOQ for Rehabilitation of Khadija Bint Khuwailid School Latrines in Omdurman Locality

جدول الكميات لإعادة تأهيل مراحيض مدرسة خديجة بنت خويلد في محلية أم درمان.

#	Specifications	Unit	Qnty	Unit price	Total price
1	Explanation, but the building is a single brick, mortar, freestanding, with internal and external partitions. شرحة ولكن مباني واحد طوبة مونة حرة فواصل داخلية و خارجية	M2	91.2		
2	Supply materials and build the superstructure with 1.5 brick wall use grade one bricks, using sand cement mortor (1:3:6) with proper water treatment. توفير المواد وبناء الهيكل العلوي بجدار من الطوب بسمك 1.5 باستخدام طوب من الدرجة الأولى، باستخدام مونة أسمنتية رملية (1:3:6) مع معالجة مناسبة للمياه.	M2	91.2		

3	Supply materials and cast reinforced concrete beam 30cm * 20cm section with 1:2:4 ratio cement sand gravel, the beam should be reinforced by 2 pcs of 12mm rebar for length of the beam. with proper water treatment. توريد المواد وصبّ عارضة خرسانية مسلحة بقياس 30 سم × 20 سم باستخدام خليط من الأسمنت والرمل والحصى بنسبة 1:2:4، ويجب تسليح العارضة بقطعتين من حديد التسليح بقطر 12 مم على طول العارضة، مع مراعاة المعالجة المناسبة بالماء.	M3	1.116		
4	Supply and install porcelain seats good quality. توريد وتركيب مقاعد خزفية عالية الجودة.	PCs	4		
5	Supply materials and cast plain concrete floor, 7 cm thickness with 1:3:6 ration, cement: sand: gravel with good watering. توريد المواد وصب أرضية خرسانية عادية بسمك 7 سم بنسبة 1:3:6 من الأسمنت والرمل والحصى مع ري جيد.	M3	1.656		
6	Supply materials and render fair face plaster on the internal and the external walls with 1:6:3 cement: sand mortar as per specifications with proper water treatment. توريد المواد وتطبيق طبقة من الجص الناعم على الجدران الداخلية والخارجية باستخدام مونة أسمنت: رمل بنسبة 1:3:6 وفقًا للمواصفات مع معالجة المياه المناسبة.	M2	91.2		
7	Supply materials and render primer with whitewash and fair face of painting (3 Coates) with oil paints, internally and the externally according to the color specified. توريد المواد وتطبيق طبقة أساسية من الطلاء الأبيض والطلاء النهائي (3 طبقات) باستخدام الدهانات الزيتية، داخليًا وخارجيًا وفقًا للون المحدد.	M2	91.2		

8	Supply materials and install iron sheet roof, using iron sheet grade 35, the iron sheet should fixed on 3cmX 6cm sickness 1mm iron box as praline with water braving توفير المواد اللازمة وتركيب سقف من صفائح الحديد، باستخدام صفائح حديد من الدرجة 35، ويجب تثبيت الصفائح على صندوق حديدي مقاس 3 سم × 6 سم بسماكة 1 مم، مع مراعاة مقاومة الماء.	M2	12		
9	Supply and fitting steel door ,8cm *200cm, the doors should be fabricated from iron box 2.5cm *5cm sickness 1mm and should use .7 mm iron sheet. The door should have lock, inner and outer. Also, the door should have lighting space, the door should paint Blue color 1 code. توريد وتركيب باب فولاذي بأبعاد 8 سم × 200 سم، مصنوع من صندوق حديدي بأبعاد 2.5 سم × 5 سم وسماكة 1 مم، باستخدام صفيحة حديدية بسماكة 0.7 مم. يجب أن يحتوي الباب على قفل داخلي وخارجي، بالإضافة إلى فتحة إضاءة. يُطلى الباب باللون الأزرق (رمز 1).	PCs	4		
10	Supply and fitting steel window 30cm *30cm, the window should be fabricated for iron box 25cm *5cm with iron mesh. توريد وتركيب نافذة فولاذية مقاس 30 سم × 30 سم، ويجب تصنيع النافذة لصندوق حديدي مقاس 25 سم × 5 سم مع شبكة حديدية.	PCs	4		
11	Supply and fix 4-inch PVC ventilation pipes dark color, to be 3m above ground level with fly mesh 3m long. توريد وتركيب أنابيب تهوية من مادة PVC بقطر 4 بوصات ولون داكن، بحيث تكون على ارتفاع 3 أمتار فوق مستوى سطح الأرض مع شبكة مانعة للحشرات بطول 3 أمتار.	PCs	4		

12	Supply and installation of ¾-inch diameter PPR pipes, including all necessary internal piping and connections for each bathroom, in accordance with approved technical specifications. توريد وتركيب مواسير PPR قطر ¾ بوصة مع تنفيذ جميع التمديدات والتوصيلات الداخلية اللازمة لكل غرفة حمام وفق المواصفات الفنية المعتمدة.	PCs	5		
				Sub total	
				VAT17%	
				Total cost for Rehabilitation of Khadija Bint Khuwailid School Latrines in Omdurman Locality	

BOQ for Rehabilitation of Khadija Bint Khuwailid school classroom and compound in Omdurman Locality					
جدول الكميات (BOQ) الخاص بتأهيل الفصول الدراسية ومرافق مدرسة خديجة بنت خويلد في محلية أم درمان					
#	Specifications	Unit	Qty	Unit price	Total Price
Roofing works					
1.1	Safe disposal of all waste materials at approved locations in accordance with local regulations and environmental requirements as well as Final inspection and cleaning to ensure that all rehabilitated facilities are safe, hygienic, fully operational, and ready for use by students and school staff. التخلص الآمن من جميع النفايات في المواقع المعتمدة وفقًا للوائح المحلية والمتطلبات البيئية، بالإضافة إلى الفحص النهائي والتنظيف لضمان أن جميع المرافق المُعاد تأهيلها آمنة وصحية وجاهزة للتشغيل بالكامل وجاهزة للاستخدام من قبل الطلاب وموظفي المدرسة.	Job	1		
1.2	Supply all materials, tools, equipment, and labor required for the preparation and application of cement-sand plaster (locally known as Khafja) to classroom ceilings affected by cracks, fissures, and surface deterioration	m2	60		

	توفير كافة المواد والأدوات والمعدات والعمالة اللازمة لإعداد وتنفيذ أعمال اللياسة (الملاط) المكونة من الأسمنت والرمل –والمعروفة محلياً باسم "خفجة"– لأسقف الفصول الدراسية المتضررة من الشقوق والصدوع وتلف السطح.				
-	*Sub total of roofing works*				
Renovation work					
	Supply materials and construct cement floor for a new school classroom measuring 9.0 m × 4.5 m (40.5 m²), including site preparation, 150 mm compacted hardcore, 50 mm sand blinding, damp-proof membrane, 100 mm concrete slab, 25-30 mm cement-sand screed, curing, finishing, and all associated works complete	Classroom	2		2.1
	توريد المواد وإصلاح المناطق المتضررة في أرضيات الأسمنت لتكون مطابقة لأرضيات الفئة، ويشمل ذلك توفير الملحقات اللازمة لإتمام العمل.....خرسان بيضاء				
	Supply materials and apply fair face plaster to internal and external walls using 1:3:6 cement-lime-sand mortar mix, including surface preparation, crack repairs, curing, water treatment, finishing, and all associated works complete.	m2	190		2.2
	توريد المواد وتنفيذ أعمال اللياسة (الملاط) ذات المظهر النهائي الأملس (Fair-face plaster) للجدران الداخلية والخارجية، باستخدام خليط ملاط مكون من الأسمنت والجير والرمل بنسبة 1:3:6، بما في ذلك تجهيز الأسطح، ومعالجة الشقوق، والرش بالماء (المعالجة)، والتشطيب النهائي، وكافة الأعمال الأخرى المرتبطة بذلك بشكل كامل.				
	Supply materials and paint internal and external walls, including surface preparation, application of wall putty (Bompastic), one coat primer/sealer, and three coats of approved emulsion paint in specified colors, complete with all associated works	m2	138		2.3
	توريد المواد وتنفيذ أعمال طلاء الجدران الداخلية والخارجية، بما في ذلك تجهيز الأسطح، وتطبيق معجون الجدران (Bompastic)، وطلاء طبقة واحدة من الأساس/العازل (Primer/Sealer)، وثلاث طبقات من الطلاء المستحلب (Emulsion paint) المعتمد بالألوان المحددة، مع إنجاز كافة الأعمال المرتبطة بذلك.				

2.4	Supply, fabricate, and install a double-leaf metallic main gate for the school compound measuring 2.5 m × 2.5 m, including steel frame, galvanized steel sheet cladding, gate posts, reinforced concrete foundations, hinges, locks, primer, painting, testing, and all associated works complete توريد وتصنيع وتركيب بوابة رئيسية معدنية مزدوجة الضلفات لمجمع المدرسة، بأبعاد 2.5 متر × 2.5 متر، شاملة الإطار الفولاذي، والتكسية بألواح الصلب المجلفن، وأعمدة البوابة، والقواعد الخرسانية المسلحة، والمفصلات، والأقفال، والطلاء بطبقة أساس (برايمر) والطلاء النهائي، والاختبارات، وكافة الأعمال الأخرى المرتبطة بها بشكل كامل.	gate	1		
				Sub total of renovation work	
					Steel works
3.1	Supply all materials, tools, equipment, and labor required for the preparation and painting of an existing classrooms doors measuring 220 cm × 100 cm, complete in all respects and in accordance with the instructions of the supervising engineer. توفير كافة المواد والأدوات والمعدات والعمالة اللازمة لتجهيز وطلاء أبواب الفصول الدراسية القائمة، بمقاس 220 سم × 100 سم، على أن يتم العمل بشكل متكامل ومنجز من كافة النواحي، ووفقاً لتعليمات المهندس المشرف.	Door	8		
3.2	Supply all materials, tools, equipment, and labor required for the preparation and painting of an existing classrooms windows measuring 100 cm × 100 cm, complete in all respects and in accordance with the instructions of the supervising engineer. توفير كافة المواد والأدوات والمعدات والعمالة اللازمة لتجهيز وطلاء نوافذ الفصول الدراسية القائمة، بمقاس 100 سم × 100 سم، على أن يتم العمل بشكل متكامل ومنجز من كافة النواحي، ووفقاً لتعليمات المهندس المشرف.	Window	31		
3.3	Supply all materials, tools, equipment, and labor required to remove and replace the damaged metal panel of an existing window measuring 100 cm height × 100 cm width, complete in all respects and in accordance with the instructions of the supervising engineer توفير كافة المواد والأدوات والمعدات والعمالة اللازمة لإزالة واستبدال اللوح المعدني التالف لنافذة قائمة، بأبعاد 100 سم ارتفاعاً × 100 سم عرضاً، على أن يتم العمل بشكل متكامل ومنجز من كافة النواحي، ووفقاً لتعليمات المهندس المشرف.	window	2		
3.4	Supply all materials, tools, equipment, and labor required to remove and replace the damaged metal panel of an existing classroom door measuring 220 cm height × 100 cm width, complete in all respects and in accordance with the instructions of the supervising engineer	Door	1		

	توفير كافة المواد والأدوات والمعدات والعمالة اللازمة لإزالة واستبدال اللوح المعدني التالف في باب أحد الفصول الدراسية (بأبعاد 220 سم ارتفاعاً × 100 سم عرضاً)، مع إنجاز العمل بالكامل وفقاً لتعليمات المهندس المشرف.				
3.5	Supply all materials, tools, equipment, and labor required for the fabrication and installation of translucent fiberglass skylight panels above existing classroom doors and windows to improve natural lighting and internal ventilation. The work shall include the supply and installation of fiberglass skylight panels measuring 50 cm (length) × 15 cm (width), manufactured from high-quality UV-resistant translucent fiberglass sheets with sufficient thickness and strength to withstand local weather conditions.	PCs	24		
	يجب توفير كافة المواد والأدوات والمعدات والعمالة اللازمة لتصنيع وتركيب ألواح إضاءة سقفية (مناور) من الألياف الزجاجية شبه الشفافة، وتثبيتها فوق أبواب ونوافذ الفصول الدراسية القائمة، وذلك بهدف تحسين الإضاءة الطبيعية والتهوية الداخلية. يشمل العمل توريد وتركيب ألواح إضاءة سقفية من الألياف الزجاجية بأبعاد 50 سم (طولاً) × 15 سم (عرضاً)، مصنعة من ألواح ألياف زجاجية شبه شفافة عالية الجودة ومقاومة للأشعة فوق البنفسجية، وتتميز بسماكة ومتانة كافيتين لتحمل الظروف الجوية المحلية.				
			Sub total of Steel works		-
Electricity works					
4.1	Supply all materials, tools, equipment , and skilled and unskilled labor required to assess, rehabilitate, and upgrade the electrical distribution network within the school, including classrooms, offices, water supply facilities, and associated buildings.	Meter	60		
	توفير كافة المواد والأدوات والمعدات، بالإضافة إلى العمالة الماهرة وغير الماهرة، اللازمة لتقييم شبكة توزيع الكهرباء داخل المدرسة وإعادة تأهيلها وتطويرها، بما في ذلك الفصول الدراسية والمكاتب ومرافق إمداد المياه والمباني التابعة لها.				
4.2	Supply and install Ceiling Fans, energy-efficient type, 220V AC, with all required accessories.	PCs	8		
	توريد وتركيب مراوح سقف، من النوع الموفر للطاقة، تعمل بجهد 220 فولت تيار متردد، مع كافة الملحقات المطلوبة.				
4.3	Supply and install switches, sockets, junction boxes, connection accessories, and fixings	PCs	14		
	توريد وتركيب المفاتيح، والمقابس، وعلب التوصيل، وملحقات الربط، والمثبتات.				
4.4	Supply and install LED Tube Lights (4-foot, 18W or approved equivalent), with all required accessories.	PCs	14		
	توريد وتركيب مصابيح أنبوبية (LED) – بطول 4 أقدام وقدرة 18 واط أو ما يعادلها المعتمد – مع كافة الملحقات المطلوبة.				
			Subtotal of Electricity works		
Visibility works					

Total of sub total	
Total cost for the Rehabilitation of Khadija Bint Khuwailid school classroom and compound	

Amount in Words: ……..

Company Name: ……

Authorized Person Name: ……..

Signature & Stamp ……..

Payment schedule for Rehabilitation of Khadija Bint Khuwailid School in Omdurman Locality

# of installment	% of payment	Description	Amount in SDG
First Installment:	30%	Upon signing of the contract and completed the rehabilitation of Khadija Bint Khuwailid School Latrines as per BOQ.	
Second Installment	30%	Payable upon completed the installation of school water supply system at Khadija Bint Khuwailid as per BOQ.	
Third Installment	30%	After final handover and completion of rehabilitation of KB school classroom and school compound as per BOQ.	
Final Installment	10%	A defects liability to be paid upon period of one (1) month shall commence from the date of final handover of the completed works. During this period, the contractor shall be responsible for rectifying, at no additional cost, any defects, faults, or deficiencies resulting from poor workmanship, defective materials, or non-compliance with the contract specifications	
		Vendor Name:	
		Contact:	
		Signature:	
		Date:	